



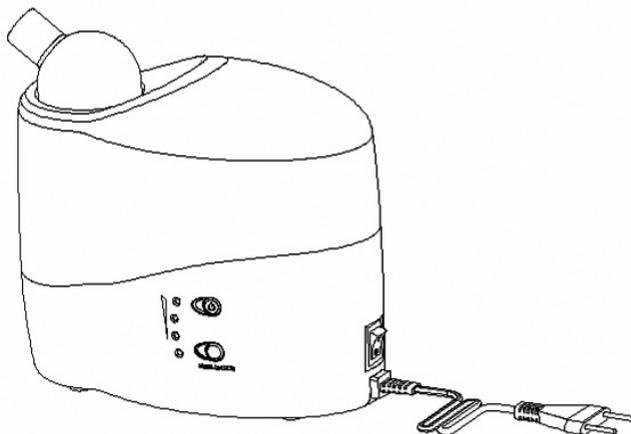
# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403  
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

## ***Aerosol ad Ultrasuoni Professionale Professional Ultrasonic Nebulizer***

### **MANUALE D'USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE BOOK**



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.



0476

## CARATTERISTICHE

- Facile da usare - utilizza l'acqua come conduttore ultrasuoni.
- Comandi semplici - comandi tattili per il funzionamento dell'aerosol.
- Silenzioso - grazie alla tecnologia delle vibrazioni ad ultrasuoni.
- Aerosol a 3 velocità - consente trattamenti ottimali per tutti i tipi di medicinali con diverse densità.
- Multi funzionalità - agisce da umidificatore se caricato ad acqua e da aerosol con i medicinali,
- Design particolare - con bocchetta dell'aria orientabile per tutti i tipi di trattamento.
- Semplice da pulire - bocchetta dell'aria, coperchio e contenitore per il medicinale sono semplici da togliere e lavare.

## PREPARAZIONE

### Avvertimenti per la preparazione

- Utilizzare l'apparecchio solo per gli usi consentiti indicati in questo manuale. Non utilizzare componenti non consigliati dal produttore.
- Utilizzare l'apparecchio con medicinali solo dietro istruzioni del vostro medico.
- Non utilizzare l'apparecchio se si riscontrano danni o se è caduto in acqua. Portare l'apparecchio al centro assistenza per controllo e riparazione.
- Togliere sempre dalla spina l'apparecchio prima di riempirlo e dopo l'uso,
- Quando si utilizza per la prima volta, o se è trascorso molto tempo dall'ultimo utilizzo, assicurarsi di pulire e sterilizzare tutte le parti che lo richiedono come indicato nelle istruzioni per la pulizia,
- Il contenitore per il medicinale, il boccaglio e il filtro dell'aria devono essere controllati prima di ogni utilizzo. Sostituirli con nuovi se risultano sporchi o usurati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato vicino a gas infiammabili, prodotti spray o ad ossigeno.
- Quando il contenitore per il medicinale o per l'acqua sono vuoti, non cercare di rimettere in funzione l'apparecchio.
- in caso di anomalie, interrompere l'uso finché l'apparecchio è stato controllato e riparato.
- Mentre è collegato alla presa di corrente, non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non utilizzare soluzioni diverse dall'acqua nel serbatoio, si possono verificare danni al trasduttore.
- Usare il dispositivo solo su superfici solide e piane.
- L'apertura del coperchio durante il funzionamento può provocare gravi lesioni.

## FUNZIONAMENTO

### Avvertimenti per il funzionamento

- Nel caso di utilizzo da parte di bambini o invalidi si raccomanda la supervisione di un adulto.
- Tenere gli occhi lontani dalla fuoriuscita di vapori medicamentosi
- Qualora si verificassero anomalie o fastidi, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.
- Attenersi alle norme generali sulla sicurezza mentre si utilizza l'Aerosol a ultrasuoni UT-12L.
- Non utilizzare alla guida di un veicolo.

## CONSERVAZIONE

### Avvertimenti per la conservazione

- Tenere lontano dalla luce diretta del sole, dalle alte temperature e dall'umidità.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Togliere sempre la spina della corrente dell'apparecchio dalla presa quando non si utilizza.

## PULIZIA

### Avvertimenti per la pulizia

- Prima di ogni utilizzo controllare il contenitore dei medicinali, la bocchetta dell'aria, le mascherine, il tubo prolunga e il filtro dell'aria. Le parti sporche o usurate devono essere sostituite.
- Non immergere in acqua l'apparecchio, potrebbe danneggiarsi.
- Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, togliere la spina dalla corrente.
- Pulire tutte le parti dopo ciascun uso come indicato nel manuale d'uso.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

**Nome:** Aerosol a ultrasuoni **28085**

**Alimentazione:** 230 VAC 50 Hz

**Consumo energetico:** 30 VA

**Frequenza ultrasuoni:** 2.5MHz

**Caratteristiche fusibile:** 250V, 315mA

**Portata nebulizzazione:** 3 velocità regolabili: 0.3~0.6mL/min, 0.6~0.9mL/min, & 0.9~1.2mL/min

**Diametro particella:** 3 ~ 5µm tipico

**Capacità contenitore medicinale:** 10ml

**Condizioni ambientali**

**Temperatura:** 10°C~ 40°C (50~104°F)

**Umidità:** 30%~75% RH no-condensa

**Pressione atmosferica:** 700 hPa ~1 060 hPa.

**Temperatura conservazione**

**Temperatura:** -10°C~50°C, (14~122°F)

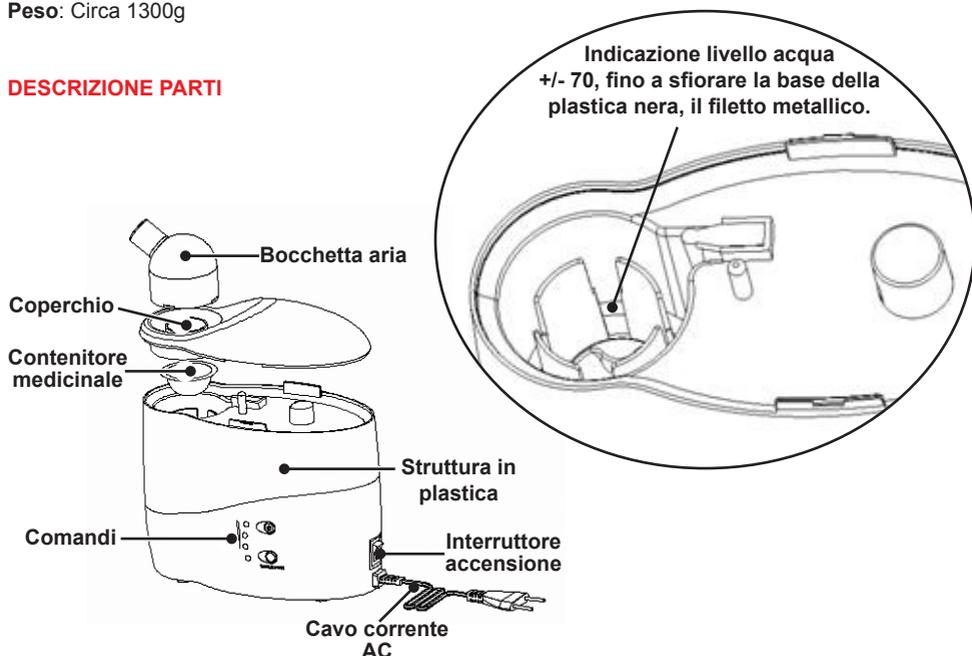
**Umidità relativa:** 10% ~ 95% RH no-condensa

**Pressione atmosferica:** 700 hPa ~1 060 hPa.

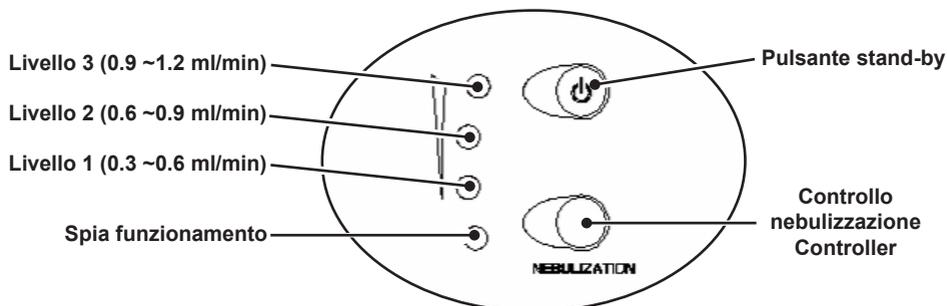
**Dimensioni:** 220 × 110 × 205mm

**Peso:** Circa 1300g

### DESCRIZIONE PARTI



**Nota:** L'indicatore del livello dell'acqua segnala il livello di acqua consigliato per l'aerosol ad ultrasuoni. Quando il livello dell'acqua è inferiore a questa tacca, potrebbe verificarsi che l'acqua non entri in contatto con il contenitore del medicinale e la nebulizzazione potrebbe essere scarsa. Tuttavia, quando il livello dell'acqua è superiore alla tacca, l'acqua potrebbe fuoriuscire durante il posizionamento del contenitore per il medicinale.

**DESCRIZIONE COMANDI**

**Spia funzionamento:** Indica lo stato dell'aerosol a ultrasuoni **28085**

- Nessuna luce significa che l'apparecchio non è acceso
- Luce verde indica che l'apparecchio è in modalità stand-by

**Livello 1 - Livello 3:** Indica il livello di nebulizzazione

- Livello 1 = nebulizzazione minore
- Livello 2 = nebulizzazione media
- Livello 3 = nebulizzazione maggiore

**Pulsante stand-by:** Inizia la nebulizzazione

**Controllo nebulizzazione:** Regola la quantità di nebulizzazione. Premendo i tasti si può selezionare dal Livello 1, al Livello 2, al Livello 3.

**ACCESSORI**

Prima di iniziare ad utilizzare l'Aerosol ad ultrasuoni **28085**, controllate che la confezione contenga quanto segue:

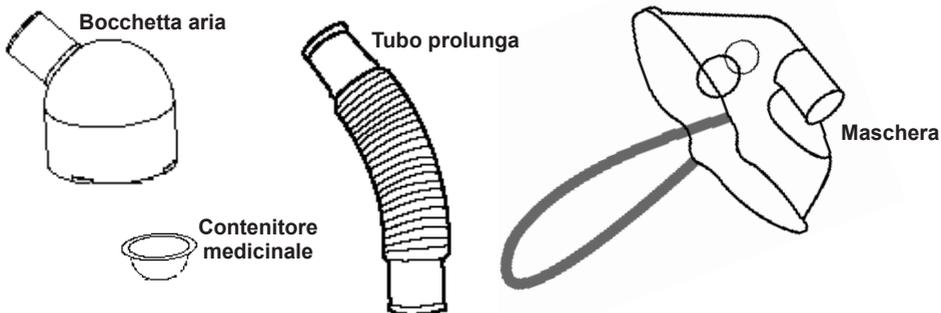
**Manuale di istruzioni:** 1 pz

**Aerosol ad ultrasuoni 28085 :** 1 pz

**Contenitore medicinale:** 5 pz

**Bocchetta d'aria:** 1 pz

**Accessori optional:** Maschere adulto e bambino, tubo prolunga, contenitore per il trasporto



*Utilizzare solo le parti specifiche riportate nell'elenco qui sopra, l'utilizzo di altre parti potrebbe essere pericoloso.*

*Il contenitore per medicinali deve essere utilizzato una sola volta. Dopo ciascun uso, il contenitore per medicinali deve essere smaltito secondo le leggi vigenti.*

## DESTINAZIONE D'USO

L'aerosol a ultrasuoni **28085** viene utilizzato nei trattamenti dell'asma, della malattia polmonare ostruttiva cronica (COPD) e altri disturbi respiratori in cui viene richiesta una terapia con aerosol. E' adatto all'utilizzo di un singolo paziente.

## PULIZIA, MANUTENZIONE ORDINARIA

E' importante pulire l'Aerosol prima del primo utilizzo e dopo ciascun utilizzo, asciugandolo bene in ogni sua parte.

**Ricordate:** *Scolleghere l'apparecchio dall'elettricità e non immergetelo mai in acqua.*

1. Togliere il coperchio.
2. Togliere il medicinale rimasto nel contenitore.
3. Togliere l'acqua dal serbatoio.
4. Sciacquare la presa d'aria, il tubo prolunga e la maschera sotto l'acqua corrente tiepida per 30 secondi.
5. Pulire il corpo principale, il coperchio e il coperchietto dell'aria nonché il serbatoio dell'acqua con un panno morbido inumidito di acqua e un comune disinfettante.
6. Asciugare con un panno pulito.

## Una o due volte a settimana

1. Pulire la bocchetta dell'aria, il tubo prolunga e la maschera in modo più accurato. Immergerli in una soluzione di 1 tazza di aceto bianco e 2 tazze di acqua tiepida per 30 minuti.
2. Dopo l'immersione, risciacquarli.
3. Pulire il corpo principale, il coperchio, il coperchietto dell'aria e il serbatoio dell'acqua con un panno morbido inumidito con acqua e un comune disinfettante.
4. Asciugare con un panno pulito.

## IL FUNZIONAMENTO DELL'AEROSOL

Seguire le istruzioni precedentemente indicate per la pulizia prima di utilizzare l'Aerosol a ultrasuoni per la prima volta o dopo un lungo periodo di non utilizzo.

**Ricordate:** *Togliere sempre la spina dalla corrente prima di procedere con la pulizia e il riempimento ad ogni utilizzo.*

1. L'utilizzatore deve assumere una posizione eretta comoda.
2. Collegare l'aerosol alla presa elettrica.
3. Premere il pulsante di accensione sul retro dell'apparecchio per attivare la modalità stand-by. La spia di funzionamento si accenderà in verde.

### I. Passo - Riempire il serbatoio dell'acqua

1. Togliere il coperchio alzandolo, levare il contenitore del medicinale se previsto.
2. Utilizzare acqua ad una temperatura tra i 20°C-30°C (68°F- 86°F) altrimenti si condizionerà la nebulizzazione. Preferire acqua distillata o soluzione fisiologica, perchè questi liquidi impediscono la formazione del calcare all'interno del dispositivo, che si può rovinare con il depositare del calcare sulla Placca alla base dell'apparecchio, placca che permette l'attivazione degli ultrasuoni.
3. Riempire il serbatoio con 70 ml. dell'acqua descritta sopra, fino alla base della plastica nera.

### Nota:

- L'uso di acqua fredda (sotto i 20°C o 68°F) produrrebbe una minore nebulizzazione.
- L'uso di acqua più calda (sopra i 30°C o 86°F) produrrebbe una maggiore nebulizzazione.

### II. Passo - Riempire il contenitore per medicinali

1. Posizionare il contenitore per medicinali dentro il serbatoio dell'acqua.
2. Versare il medicinale direttamente nel contenitore apposito.
3. Rimettere il coperchio e il coperchietto dell'aria al loro posto e premere il pulsante di standby per avviare la nebulizzazione.

**Ricordate:**

- La capacità massima del contenitore per i medicinali è di 10 ml e non deve essere superato questo livello.
- Utilizzare medicinali solo dietro istruzioni del vostro medico.

L'aerosol è programmato inizialmente per il livello 1 (nebulizzazione inferiore).

Secondo le indicazioni del terapeuta, l'utilizzatore può selezionare il livello 2 e 3 (il massimo livello di nebulizzazione) premendo i rispettivi comandi per la nebulizzazione. Continuando a premere il pulsante ripetutamente si potrà selezionare il livello 2 o 3 oppure ancora 1.

Dopo l'utilizzo premere il pulsante Stand-by per fermare la nebulizzazione. L'interruttore sul fianco serve anche per lo spegnimento dell'aerosol.



**Attenzione:** Non tenere direttamente la bocchetta dell'aria in bocca. Utilizzate gli accessori consigliati con la bocchetta per l'aria.

**III. Passo - Dopo ogni utilizzo**

1. Scollegare la spina dell'Aerosol dalla presa.
2. Togliere con attenzione il contenitore per medicinali e gettare il medicinale rimasto.
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua.
4. Asciugare il prodotto al meglio.

**SOLUZIONE PROBLEMI**

In caso di anomalie durante l'uso, controllare e correggere come segue:

Condizioni	Soluzioni
Premendo l'interruttore di accensione l'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Assicurarsi che la spina di corrente AC sia correttamente inserita nella presa elettrica.</li><li>- Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia come indicato dalla relativa tacca.</li></ul>
L'apparecchio è acceso ma non nebulizza o la nebulizzazione è troppo scarsa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare che ci sia il medicinale nel contenitore apposito.</li><li>- Controllare che il contenitore del medicinale non sia danneggiato.</li><li>- Controllare che il trasduttore sia pulito.</li></ul>
L'apparecchio è acceso ma la ventola non funziona correttamente	<p>Controllare che la ventola sia montata correttamente e serrata all'albero motore</p>



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.



## CHARACTERISTICS

- Easy to use: it uses water as a conductor of ultrasounds
- Simply functions: touch controls for operation of the aerosol
- Silent: thanks to the technology of ultrasound vibrations
- 3 speed aerosol: it allows for excellent treatment for all types of medicines of different densities
- Multifunction: it acts as a dehumidifier if filled with water and as an aerosol if fitted with medicinal products
- Special design: with an adjustable air nozzle for all types of treatment
- Easy to clean: air nozzle, cover and container for the medicines are easy to remove and clean

## PREPARATION

### Warnings for preparation

- Only use the device for the purposes indicated in this manual. Do not use any other components not recommended by the manufacturer.
- Only use the device with medicines if recommended by your doctor.
- Do not use the device if damages have been caused or if the product is dropped in water. Take the device to the assistance centre for control and repairs.
- Always remove the plug before filling it and after use.
- When used for the first time or if a long time has passed from the first use, make sure that all parts are cleaned and sterilized, as indicated in the cleaning instructions.
- The medicine container, the mouthpiece and the air filter should be checked before any use. Replace them with new ones if they are dirty or worn.
- The device should not be used close to flammable gas, spray products or oxygen.
- When the container for medicine or water is empty, do not try to turn the device back on
- In the case of faults, interrupt use until the device has been checked and repaired
- Do not leave the device unprotected when connected to electricity
- Do not use solutions other than water in the tank, they may cause damage to the transducer
- Only use the device on solid and flat surfaces
- Opening of the cover during operation may cause serious damage

## OPERATION

### Warnings for operation

- If used by children or the disabled, the supervision of an adult is recommended
- Keep eyes far from the emission of medicinal products
- In the case of defects or inconvenient situations, interrupt use of the device immediately
- Comply with the general safety norms while using the UT-12L ultrasound aerosol
- Do not use during driving

## STORAGE

### Warnings for storage

- Keep out of direct sunlight, far from high temperatures and humidity
- Keep out of reach of children
- Always remove the plug when not in use

## CLEANING

### Warnings for cleaning

- Before every use check the medicine container, the air nozzle, the masks, the extended tube and the air filter. The dirty or worn areas must be replaced.
- Do not plunge the device in water, it may get damaged
- Before carrying out the cleaning operations of the device, remove the plug
- Clean every part after use as indicated in the manual

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

**Name:** 28085 ultrasound aerosol

**Power:** 230 VAC 50 Hz

**Energy consumption:** 30 VA

**Ultrasound frequency:** 2.5 MHz

**Fuse characteristics:** 250V, 315 mA

**Nebulisation capacity:** 3 adjustable speeds: 0.3~0.6mL/min, 0.6~0.9mL/min, 0.9~1.2mL/min

**Diameter of the particle:** 3-5 um typical

**Capacity of the medicine container:** 10ml

**Environmental conditions**

**Temperature:** 10°C – 40°C (50-104°F)

**Humidity:** 30% - 75% RH no condensation

**Atmospheric pressure:** 700 hPa 1 060 hPa

**Storage temperature**

**Temperature:** -10°C – 50°C (14-122°F)

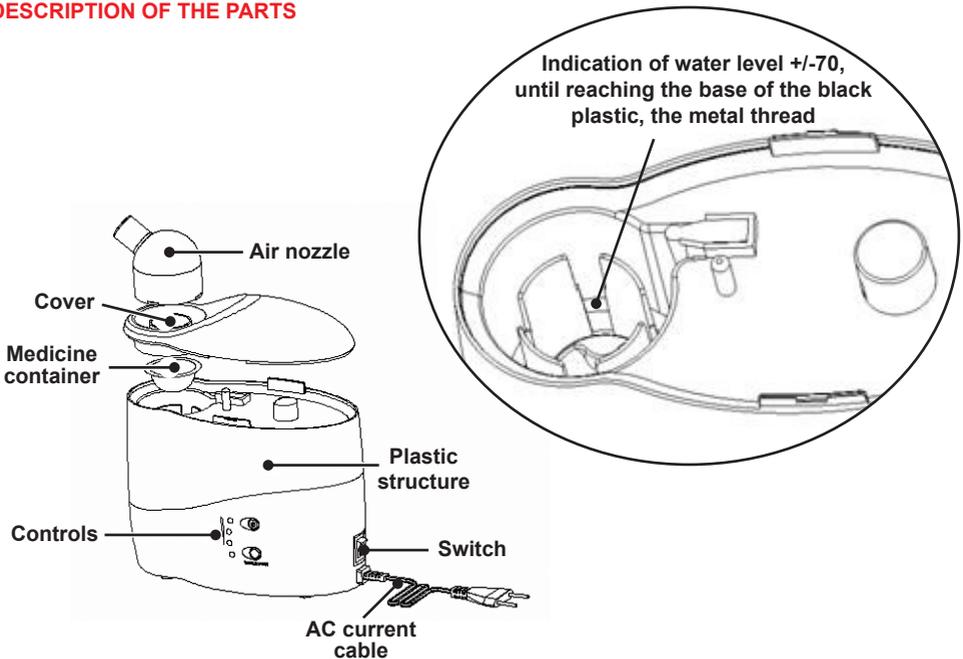
**Relative humidity:** 10% - 95% RH no condensation

**Atmospheric pressure:** 700 hPa 1 060 hPa

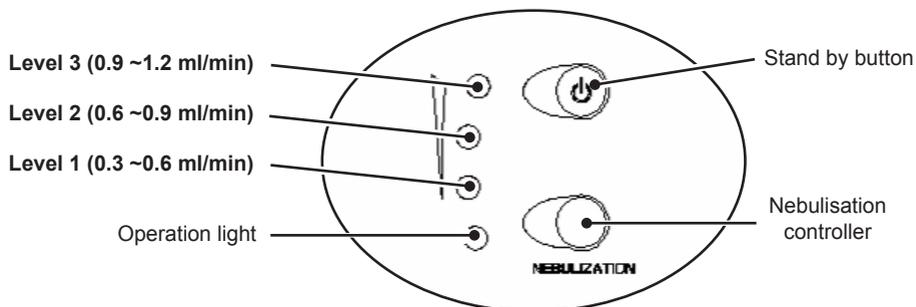
**Dimensions:** 220 x 110 x 205mm

**Weight:** approximately 1300 g

## DESCRIPTION OF THE PARTS



**NB:** The water level indicator indicates the water level recommended for the ultrasound aerosol. When the water level is below this point, the water may not come into contact with the medicine container and nebulisation may be poor. However, when the water level is above this mark, the water may overflow when the medicine container is inserted.

**DESCRIPTION OF COMMANDS**

**Operation light:** it indicates the state of the **28085** ultrasound aerosol

- No light means that the device is not on
- A green light indicates that the device is in a stand-by mode

**Level 1 - Level 3:** it indicates the level of nebulisation

- Level 1: low nebulisation
- Level 2: average nebulisation
- Level 3: high nebulisation

**Stand-by button:** nebulisation begins

**Nebulisation control:** it regulates the quantity of nebulisation. By pressing these buttons Level 1, Level 2 or Level 3 may be selected.

**ACCESSORIES**

Before using the **28085** ultrasound aerosol, check that the packaging contains the following:

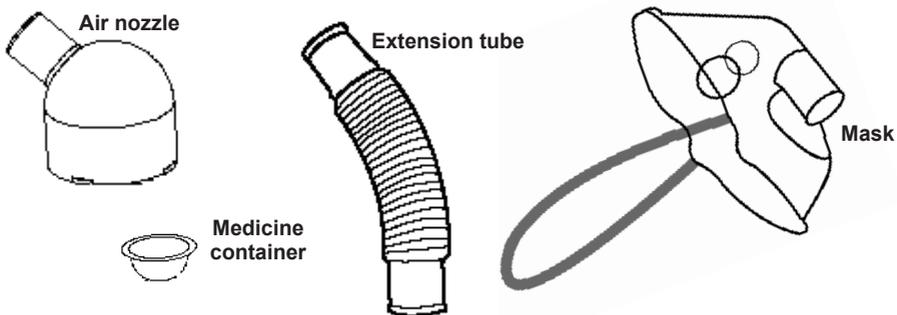
**User manual:** 1 piece

**28085 ultrasound aerosol:** 1 piece

**Medicine container:** 5 pieces

**Air nozzle:** 1 piece

**Optional:** adult and children's mask, extension tube, container for transportation



*Only use the specific parts indicated in the list above, the use of any other parts may be dangerous.*

*The medicine container may only be used once. After each use, the medicine container should be disposed of according to legal requirements.*

## USE

The **28085** ultrasound aerosol is used to treat asthma, chronic obstructive pulmonary disorders and other breathing problems in which a therapy with aerosol is required. It is suitable for use in one single patient.

## CLEANING AND ORDINARY MAINTENANCE

It is important to clean the Aerosol before use and after every use, drying it well in every part.

*Remember: remove the plug and do not plunge in water*

1. Remove the cover
2. Remove any medicine left in the container
3. Remove the water from the tank
4. Rinse the air nozzle, the extension tube and the mask in warm running water for 30 seconds
5. Clean the main element, the cover and the lower air cover as well as the water tank using a damp cloth and a normal detergent
6. Dry using a clean cloth

### Once or twice a week

1. Clean the air nozzle, the extension tube and the mask in a much more in-depth manner. Plunge them in a solution containing 1 glass of white vinegar and 2 glasses of warm water for 30 minutes.
2. Remove and rinse them.
3. Clean the main unit, the cover, the small air cover and the water tank using a soft cloth with water and a normal detergent.
4. Dry using a clean cloth.

## OPERATION OF THE AEROSOL

Following the instructions provided above for cleaning before using the ultrasound Aerosol for the first time or after a long period in which the device is not used.

*Remember: Always remove the plug before carrying out cleaning operations and filling with every use.*

1. The operator should sit in a comfortable and erect position.
2. Connect the aerosol to the plug
3. Press the ignition button at the back of the device in order to activate the stand-by mode. The green light will turn on.

### First step: fill the water tank

1. Remove the cover by lifting it, pull out the medicine container if available
2. Use water at a temperature of between 20°C and 30°C (68°F and 86°F), otherwise nebulisation will be affected. The use of distilled water or a physiological solution is preferred as these liquids prevent the formation of limestone inside the device that may be ruined if limestone is formed at the base of the device, a base that allows for the activation of ultrasounds.
3. Fill the tank with 70 ml of water as described above, until reaching the black plastic base.

**NB:** -The use of cold water (below 20°C or 68°F) would generate a low level of nebulisation  
 -The use of hot water (more than 30°C or 86°F) would generate greater nebulisation

### Second step: Fill the medicine container

1. Place the medicine container inside the water tank
2. Pour the medicine directly into the relative container
3. Put the cover back on as well as the air cover and press the stand-by button to start nebulisation

#### **Remember:**

- *The maximum capacity of the medicine container is 10 ml and this level should not be exceeded*
- *Only use medicinal products recommended by your doctor*

The aerosol is programmed initially for level 1 (low level of nebulisation).

According to indications given by a therapist, the operator may select level 2 or level 3 (the maximum level of nebulisation) by pressing the respective nebulisation commands. By pressing the button repeatedly, level 2 or 3 may be selected or level 1.

After use press the stand-by button in order to stop nebulisation. The switch on the side is used to turn the aerosol off.



**Warning:** *Do not put the air nozzle directly in your mouth. Use the accessories recommended with the air nozzle.*

**Third step: after each use**

1. Remove the plug of the aerosol
2. Carefully remove the medicine container and dispose of the medicine left over
3. Empty the water tank
4. Dry the product in the best possible way

**PROBLEM SOLVING**

In the event of a fault, check and correct as follows:

Conditions	Solutions
When I press the ignition button of the device it does not turn on	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure that the plug has been correctly inserted into the wall</li> <li>- Check that the water level in the tank is as indicated by the relative marker</li> </ul>
The device is on but it does not nebulise or nebulisation is poor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the medicinal product is in the container.</li> <li>- Check that the medicine container is not damaged.</li> <li>- Check that the transducer is clean</li> </ul>
The device is on but the fan does not work correctly	Check that the fan has been correctly fitted and fixed to the motor shaft



**Disposal:** *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

*For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.*

**GIMA WARRANTY CONDITIONS**

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included. All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.